

Date: Wednesday, 2 June 1999 – No. 39

Heure: Ten o'clock

Président: Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

Moment of reflection

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### Introduction of Bills

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

216 An Act respecting Ville de Saint-Laurent X This Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-third day of June 1999, except as Standing Order 22 may otherwise provide.  
(Sessional Paper No. 359-19990602)

Mrs. Blanchet (Crémazie) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 216, An Act respecting Ville de Saint-Laurent.

This motion was carried.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Private Bill 216 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain, of which the Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

**Commentaire** : Présentation de projets de loi :

titre - macro : \*prepro+  
texte - publics, fusion : \*pre-pro+  
privés, fusion : \*pre-pro.pri+

**Commentaire** : Dépôts de documents (autres que questions écrites et crédits) :

Titre : macro \*depdoc+  
Pour chaque document :  
. titre ou description du document  
. \*(versions française et anglaise)+, si dans les deux langues  
. autorité législative, le cas échéant (sauf rapports annuels)  
. numéro du dépôt : macro alt + d (numéro du document + trait d'union + date [exemple : 7-941130])

**Questions écrites** :

Le document \*question+ contient les résumés des questions déjà inscrites au Feuilleton.

Utiliser les fusions \*que-ecr.1+ à \*que-ecr.6+ pour le dépôt de une jusqu'à six réponses aux questions d'un seul député.

**Crédits budgétaires** :

Crédits annuels, fusion : \*dep-doc.cre+.  
Crédits supplémentaires, fusion : \*dep-doc.sup+.

**Commentaire** : Dépôts de rapports de commissions :

titre - macro \*deprap+  
texte - projets de loi publics : fusion  
\*dep-rap.pub+  
projets de loi privés : fusion \*dep-rap.pri+  
engagements financiers : fusion  
\*dep-rap.eng+

**Commentaire** : Dépôts de pétitions :

titre - macro : \*deppet+  
texte - de une à six pétitions sur un même sujet - fusions : \*dep-pet.1+ à \*dep-pet.6+  
Le document \*extrait+ contient les résumés des pétitions déjà déposées.

## Presenting Reports from Committees

Mr. Sirros (Laurier-Dorion), vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 27 May 1999 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 33 An Act respecting the Ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie – Reported with certain amendments.  
(Sessional Paper No. 360-19990602)

## Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

## Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 1 June 1999, on the motion by Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, for the passage in principle of Bill 42, An Act concerning the construction of infrastructures and equipment by Hydro-Québec on account of the ice storm of 5 to 9 January 1998.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 26 in Appendix)

Yeas: **66** Nays: **44** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 42 was passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 42 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

## Motions Without Notice

Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

**Commentaire** : Si dépôt d'un document :  
par un ministre, dérogation à RAN 53 (utiliser la macro \*con53+);  
par un député, dérogation à RAN 59 (utiliser la macro \*con59+).  
Macro pour \*Dépôt n° ?+ : \*alt + d+.

**Commentaire** : Votes reportés :  
Nommer l'affaire sur laquelle porte le vote ainsi que le député qui la propose ;  
Indiquer la date à laquelle le vote a été reporté.  
Les listes des pour et des contre doivent être présentées dans l'annexe du Procès-verbal.  
L'emploi du logiciel pour la transcription des votes par appel nominal est expliqué dans le document \*modele.fan+.

THAT the Committee on Institutions hold special consultations on Bill 20, An Act to amend the Act respecting liquor permits and the Act respecting the Régie des alcools, des courses et des jeux, on Wednesday, 9 June 1999, and, for this purpose, hear the following groups:

On Wednesday, 9 June 1999:

- 3.00 p.m. to 3.30 p.m.	Opening statements
- 3.30 p.m. to 4.30 p.m.	Association des restaurateurs du Québec
- 4.30 p.m. to 5.30 p.m.	Corporation des propriétaires de bars, brasseries et tavernes du Québec
- 5.30 p.m. to 6.00 p.m.	Closing statements

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall not last more than twenty minutes and its exchange with the members of the Committee shall not last more than forty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of Public Security shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

### Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

X the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to

#### Commentaire : Motions sans préavis

Titre : macro \*motsan+  
Macro \*alt + m+ pour formater la motion.

Si \*fausse+ MSP adoptée après débat, utiliser la macro \*con84+.

Si \*fausse+ MSP adoptée sans débat, utiliser la macro \*san84+.

Si une motion ne reçoit pas le consentement requis pour être débattue, inscrire ce qui suit:

\*[macro pour le nom du député] présente une motion [sujet] ; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.+

Si un vote par appel nominal est exigé, utiliser la fusion \*app-nom+ et présenter les listes des pour et des contre dans l'annexe du Procès-verbal.

#### Commentaire : Avis touchant les travaux des commissions :

titre : macro \*avicom+  
Si l'ordre des affaires courantes est inversé, inscrire ce qui suit :

\*Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 53 du Règlement, il est procédé aux avis touchant les travaux des commissions.+  
macro pour le consentement : \*con53+

**Divers :**  
Les macros \*etud+, \*pour+, \*etud-pri+, \*pour-pri+ et \*reun+ sont disponibles pour certaines expressions consacrées touchant l'étude de projets de loi ; voir le \*modele.fan+.

#### Commentaire : Renseignements sur les travaux de l'Assemblée :

titre - macro : \*rentra+  
annonces d'interpellations - fusion : \*ren-tra.int+  
annonces de motions du mercredi - fusion : \*ren-tra.mer+

2 June 1999

---

- Bill 39, An Act respecting the Société nationale du cheval de course, and to Bill 42, An Act concerning the construction of infrastructures and equipment by Hydro-Québec on account of the ice storm of 5 to 9 January 1998;
- X the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 21, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions of a fiscal nature, and to Bill 3, An Act to amend the Taxation Act and other legislative provisions;

And, by leave of the Assembly to set aside the Rules for the Conduct of Proceedings with respect to the convocation of interested parties within the framework of the consideration of private bills:

- X the Committee on Education shall hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 201, An Act to amend the Act respecting the Fédération des commissions scolaires du Québec.

---

Mr. President gave the following notice:

- X the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting for the purpose of discussing the examination of lobbying in Québec.

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage in Principle*

Mr. Chevrette, Minister responsible for Wildlife and Parks, moved, —That Bill 61, An Act respecting the Société de la faune et des parcs du Québec, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 61 was accordingly passed in

principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 61 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

**Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

Mr. Paquin (Saint-Jean) moved, —That Bill 194, An Act respecting the amalgamation of the municipalities of Iberville, L'Acadie, Saint-Athanase, Saint-Jean-sur-Richelieu and Saint-Luc, do now pass in principle.

And debate arising;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Paquin (Saint-Jean) tabled the following:

Page 27 of the notebook, dated 1921, of the Chambre de commerce de Saint-Jean, in which the first written resolution concerning the fusion of Saint-Jean and Iberville is introduced.  
(Sessional Paper No. 361-19990602)

---

At 12.52 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

---

*Passage in Principle*

And debate continuing on the motion by Mr. Paquin (Saint-Jean), —That Bill 194, An Act respecting the amalgamation of the municipalities of Iberville, L'Acadie, Saint-Athanase, Saint-Jean-sur-Richelieu and Saint-Luc, do now pass in principle;

2 June 1999

---

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 194 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 194 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain, of which the Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

### **Government Bills**

#### *Passage in Principle*

Mrs. Goupil, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved, —That Bill 28, Midwives Act, do now pass in principle.

And debate arising;

\_\_\_\_\_

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 8.05 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

#### *Passage in Principle*

And debate continuing on the motion by Mrs. Goupil, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, —That Bill 28, Midwives Act, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 28 was accordingly passed in

principle.

On motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, Bill 28 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions, of which the Minister of State for Health and Social Services shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

**Private Bills**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Charest (Rimouski), vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Education, which, on 2 June 1999, heard the interested parties and gave clause-by-clause consideration to the following Private Bill:

201 An Act to amend the Act respecting the Fédération des commissions scolaires du Québec – Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 362-19990602)

The report was concurred in.

*Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Bertrand (Portneuf) moved the passage in principle of Private Bill 201, An Act to amend the Act respecting the Fédération des commissions scolaires du Québec.

After debate thereon, the motion was carried, and Private Bill 201 was accordingly passed in principle.

*Passage*

Mr. Bertrand (Portneuf) moved the passage of Bill 201, An Act to amend the Act respecting the Fédération des commissions scolaires du Québec.

The motion was carried and, accordingly, Bill 201 was passed.

**Government Bills**

**2 June 1999**

---

*Passage in Principle*

Mr. Legault, Minister of Education, moved, —That Bill 43, An Act respecting certain declarations of exception in Acts relating to education, do now pass in principle.

And debate arising;

---

At 12.01 o'clock a.m., the debate on the motion by Mr. Legault, Minister of Education, was adjourned. Mr. Bissonnet, Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 3 June 1999, at 10.00 o'clock a.m.

**JEAN-PIERRE CHARBONNEAU**

*President*

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, for the passage in principle of Bill 42, An Act concerning the construction of infrastructures and equipment by Hydro-Québec on account of the ice storm of 5 to 9 January 1998:

(Division No. 26)

YEAS - 66

Arseneau	Carrier-Perreault	Geoffrion	Morin
Barbeau	Charest	Goupil	Papineau
Baril	<i>(Rimouski)</i>	Harel	Paquin
<i>(Arthabaska)</i>	Chevrette	Jolivet	Paré
Baril	Cliche	Julien	Payne
<i>(Berthier)</i>	Côté	Jutras	Pelletier
Beaudoin	<i>(Dubuc)</i>	Kieffer	<i>(Abitibi-Est)</i>
Beaumier	Côté	Lachance	Perreault
Bédard	<i>(La Peltrie)</i>	Landry	Rioux
Bergeron	Désilets	Laprise	Robert
Bertrand	Deslières	Leduc	Rochon
<i>(Portneuf)</i>	Dion	Legault	Simard
Blanchet	Dionne-Marsolais	Léger	<i>(Montmorency)</i>
Boisclair	Doyer	Lelièvre	Simard
Bouchard	Duguay	Lemieux	<i>(Richelieu)</i>
Boucher	Dumont	Léonard	St-André
Boulerice	Facal	Létourneau	Trudel
Brassard	Gagnon	Maltais	Vermette
Caron	Gendron	Marois	

NAYS - 44

Beauchamp	Bourbeau	Cholette	Fournier
Béchar	Brodeur	Copeman	Gagnon-Tremblay
Bélangier	Chagnon	Cusano	Gautrin
Benoit	Charest	Delisle	Gauvin
Bergman	<i>(Sherbrooke)</i>	Després	Gobé
Bordeleau	Chenail	Dupuis	Houda-Pepin

**2 June 1999**

---

Jérôme-Forget	Leblanc	Normandeau	Sirros
Kelley	Loiselle	Ouimet	Tranchemontagne
Lafrenière	MacMillan	Paradis	Whissell
Lamoureux	Marcoux	Pelletier	Williams
Lamquin-Éthier	Marsan	( <i>Chapleau</i> )	
Laporte	Mulcair	Poulin	

**ABSTENTIONS - 0**